

« zurück blättern vor »

FORSZTELOWAĆ v. imp./pf., ab 1760; ‘jmdn. für einen höheren militärischen Rang vorschlagen; auch übertr.’ – ‘podawać, przedstawiać kogoś do awansu; też przen.’: (†1760) 1765–1778 Bals.Niedz.1 57, L *Żołnierze myślą, iakby się doskonale w rycerstwie wyćwiczyli, a wyćwiczeni do wysokiéy rangi forsztelować mogli.* o 1761 Leszcz.H.T. 254, L *Dawid Saulowi był tak ulubiony, Ze go koniuszym swoim forsztelował.* o vor 1764 TR *forzstelowanie oficera.* o (vor 1792) 1951 Kit.Opis 346 *Generałowie – majorowie byli dwojacy: jedni z forsztelacyją, drudzy bez forsztelacyi. Generał forsztelowany odbierał wszystkie honory wojskowe.* o 1857 Greg. Sala 306, WIECZ *Ten chce go forsztelować na rzemieślnika, a jemu tylko czytanie i pisanie w głowie.* o [LBel.] †1894 Rol., SW *Został kawalerem obu polskich orderów, nawet gienerałem zapewnie nieforsztelowanym.* – TR (Kriegsw.), L, SWIL, SW (m. u.), DOR (daw.). ◇ **Etym:** nhd. *vorstellen* v., ‘befördern; avancieren lassen’, GRI. ◇ **Konk:** †*fortragować.* ◇ **Der:** *forzstelacja* subst. f., 1791–1792 Gaz.Nar. 1 284, L o [arch.] (1882–1886) 1897–1898 Korzon Wewn.V 79, DOR, zuerst geb. BAN; *forzstelunek* subst. m., zuerst geb. TROI 1835; *zaforsztelować* v. pf., [hapax] 1884 GKr 173 1, NOWO. ♦ Kit[owicz] Opis (s.o.) stellt den *generał forsztelowany* einem *generał aktualny* oder *tytularny* und einem *generał od pustego regimentu* (einer, der kein Recht hatte, diesen Titel zu tragen) gegenüber. Das Wort hat das Verschwinden der alten polnischen Armee überlebt. Im Beleg von 1857 ironisch verwendet: jemanden zum Handwerker zu “befördern” ist kein beruflicher Aufstieg. Ob das Verb auch reflexiv (‘vorgeschlagen werden’) ohne *się* verwendet werden konnte, oder ob im Erstbeleg ein Fehler vorliegt, ist unklar.

« zurück blättern vor »